

## Tshitatamende tsha Salzburg Tsha Lifhasi la Nyambo Nnzhi

Kha lifhasi la namusi lo faranaho, vhukoni ha u amba nyambo nnzhi na u davhidzana nga mihumbulo i elanaho na luambo ndi tshikili tsha vhuṭhogwa. Ndivho ṭhukhunyana ya nyambo dzi fhiraho nthihi na yone ndi mbuelo. Vhukoni ha nyambo dziṅwe ndi luṅwe lushaka lwa lifheresi lifhasini. U guda luambo hu tea swikelela kha vhoṭhe – vhahulwane na vhaṭuku.

Fhedziha, miḷioni dza vhatu u mona na lifhasi a vha fhiwi tshikhala tsha pfanelo ya mvumbo ya u ṭhogomela, u ḍiphiṅa na u bveledzisa nyambo dzavho dza vhuṅe na tshitshavha. Vhukhaxhi uvhu vhu fanela u khakhululwa kha mbekanyamaitele dza luambo dzine dza tikedza tshitshavha tsha nyambo nnzhi na vhatu.

Riṅe, vhadzheneli vha sesheni ya Semina ya Lifhasi ya Salzburg nga ha *Springboard for Talent: Language Learning and Integration in a Globalized World* (Nyendavhusiku 12-17, 2017 [salzburgglobal.org/go/586](http://salzburgglobal.org/go/586)), ri khou ṭoda hu tshi vha na mbekanyamaitele dzine dza dzhiela nṭha na u tikedza pfanelo dza luambo na kushumisele kwa nyambo nnzhi.

### RI TSHILA KHA LFHASI LṆE:

- Mashango ane a vha muraḍo wa UN a 193 oṭhe na vhatu vhanzhi vha amba nyambo nnzhi.
- Nyambo dza 7,097 zwa zwino dzi khou ambiwa u mona na lifhasi.
- Nyambo 2,464 kha idzi dzi khomboni<sup>1</sup>.
- Nyambo dza 23 ndi dzone dzi ambesiwaho, dzi ambiwa nga hafu nthihi ya vhatu shangoni<sup>2</sup>.
- Vhatu vha 40% a vha koni u swikelela pfunzo nga luambo lune vha lu pfesesa<sup>3</sup>.
- Vhana vha miḷioni dza 617 na phalaphathwa a vha swikeleli levele ya tshikalo tsha fhasi tsha vhukoni havho kha u vhalala<sup>4</sup>.
- Vhatu vha miḷioni dza 244 ndi vhapfuluwi vha dzitshakatshaka, vhane miḷioni dza 20 khavho vha vha dzitshavhi, tshine tsha tshivhalo tsho gonyaho nga 41% u bva 2000<sup>5</sup>. Vhapfuluwi na dzitshavhi fhedzi vha nga vhumba shango la vhatu la vhuṭanu lihlwanesa lifhasini<sup>6</sup>.

Shango laṣhu nga ngoho li shumisa nyambo nnzhi, fhedzi sisiteme nnzhi dza ikonomi na pfunzo, kutshimbidzele kwa vhudzulapo na ndaulo ya tshitshavha a dzi vhuedzi tshithu kha miḷioni dza vhatu zwi tshi khou itiswa nga nyambo dzavho na vhukoni ha luambo. Ri fanela u lwa na khaedu iyi arali ri tshi khou ṭoda u swikelela Ndivho dza Mveledziso i sa Nyeṭhi<sup>7</sup>, dze dza ṭanganedzwa nga 2015 nga mashango a 193 u “fhelisa vhushai, u tsireledza pulanethe na u khwaṭhisedza mvelaphanda ya vhoṭhe.” Sisiteme ya pfunzo ya vhukuma yo sikwaho kha mbekanyamaitele dza luambo dzo khwaṭhaho dzi sa dzihiiho sia ndi mutheo kha mvelaphanda yo katelaho.

### MILAYO

- Kushumisele kwa nyambo nnzhi ku sumbedzisa kufunzele ku re khagala kwa dzinyambo, na phetheni dzi si dza fomaḷa dza vhadavhidzani vhune ha bva kha zwitshavha zwi shumisaho zwa nyambo nnzhi.
- Pluralizimu ndi nḍivho ya nyambo nnzhi nga vhatu.
- Nyimele dza ḍivhazwakale, ḍivhashango na ikonomi na matshilisano zwo ita uri hu vhe na maitele o fhambanaho manzhi a kushumisele kwa nyambo dzi fhiraho nthihi.
- Pfunzo ya nyambo nnzhi, na thikhedzo ya nyambo nnzhi kha matshilisano nga muvhuso na madzangano a dzitshaka, u bveledza khovhekano ya nḍivho na u pfesesa mvelele dzo fhambanaho na u khwaṭhisa vhushaka ha dzitshaka.

Mbekanyamitele dza luambo dzo pikwaho dzi nga khwaṭhisedza vhuthihi ha matshilisano, u khwinisa mvelele dza zwa pfunzo na u bveledza mveledziso ya ikonomi. Maitele a u guda luambo luṅwe luambo a ita uri vhana vha fhate zwikili zwa u guda nṅwala na u vhalala zwo khwaṭhaho kha luambo

*Tshitatamende tsha Salzburg tsha Lifhasi la Nyambo Nnzhi tshi do tikedzwa nga muvhigo wo tãndavhuwaho na dzibulogo nga ha thero khulwane dzo gandiswaho kha ñwaha wa 2018.*

lwavho lwa ðamuni; a thusa zwitshavha u vhlunga luambo lwazwo lwa vhuñe, ñdivho na lutendo; na u sika tshikhala tsha u guda luambo luswa lune vha funa; mbuelo kha ikonomi kana kha vhumvumvusi, mvelele kana ikonomi. Mbekanyamaitele dza nyambo nnzhi dzi khwañhisa zwiko zwa ndeme zwo khetheaho zwa phambano dza luambo na u tshimbidza tshanduko dzavhuñi shangoni, kha zwa ikonomi, matshilisano na zwa polotiki.

**Ri tũtuwedza vhathu, mabindu, zwiimiswa na muvhuso u tãnganedza muhumbulo wa nyambo nnzhi une wa pembelela na u bveledza phambano ya nyambo sa tshitandadi tsha lifhasi, u lwa na khethululo nga luambo, u bveledzisa mbekanyamaitele dza luambo dzine dza khwinisa kushumisele kwa nyambo nnzhi.**

## **THEMENDELO**

### **U sika mbekanyamaitele**

Mbekanyamaitele ya luambo yo bvelelaho i tãda mahumbulwa u bva kha vhomakone na vhadzheneli ho khwañhaho nga vha kwameaho tshitshavhani. U dzhia tsheo dzo humbulwaho zwavhuñi nga ha nyambo tshitshavhani zwi amba:

- U ambedzana nga ha ndivho dzi re khagala dzine dza konadzea na u swikelelea.
- U katela vhoñhe vha kwameaho kha maitele a mbekanyamaitele, hu na tshipiða tshihulwane tsha vhagudisi kha maga oñhe.
- U tevhekanya mbekanyamaitele u pfa kha tshikolo tsha luña lwa fhasi u ya kha pfunzo dza ñña na kha pfunzo dzi si dza fomaña dza vhutshilo hoñhe.
- U sedzesa kha ndaka na tãoñea dza nyambo dzoñhe, hu tshi katelwa na tãogomelo, u guda na kushumisele kwa nyambo dza ðamuni dza zwitshavha zwiñuku.
- U shumisa ñdivho u bva kha risetshe ya pfunzo na kushumele kwa muhumbulo kha luambo lwa ðamuni na dziñwe ngudo dza luambo.
- U langa khonadzeo ya thekhinoñodzhi dza vhadavhidzani.
- U wana zwiko zwo eñanaho zwa u thoma u shumisa mbekanyamaitele nga vhuñalo.
- U vhea iño na u ela ndivho dza mbekanyamaitele na u i shumisa tshifhinga tshoñhe.

### **U Funza na u Guda**

Tshikoupu tsho fhelelaho tsha mbekanyamaitele ya luambo ndi matshilisano, ikonomi na mvelele khathihi na pfunzo. U guda luambo lwa vhutshilo hoñhe ndi zwa ndeme kha tshitshavha u itela u khwañhisedza mbuelo ya nyambo nnzhi. Mbekanyamaitele dza pfunzo, zwikili na zwa mushumo zwi fanela u bveledzisa na u dzhiela ñña ngudo ya luambo ya vhoñhe, khathihi na tãnganedza zwavhuñi phambano ya luambo. Vhana na vhaaluwa vha fanela u kona u swikelela zwikhala zwo tãnganela zwi bvelaho phanda u bveledzisa, u khwinisa na u engedzedza vhukoni havho ha luambo kha vhutshilo havho hoñhe.

Modele muswa wa pfunzo u khou tãoñea une wa katela sisiteme dza sialala na dziñwe ññila dza ñdivho na thekhinoñodzhi ya tshizwinozwino. Vhupo ha u guda luambo hu songo vha zwikoloni na zwiimiswa zwa pfunzo dza ñña fhedzi. Dzibadani, miñani, netiweke dza matshilisano, vhuponi ha didzhithala na vhuupo ha thikhedzo ya dzitshavhi, zwoñhe hezwi zwi nga bveledzisa zwavhuñi u guda na u tãnganedzwa ha nyambo.

## Phindulelo na U dologa

Tshumelo idzi ndi dza vhuṭhogwa kha tshivhumbeo na ndisedzo ya tshumelo dza tshitshavha na netshedzano ya mafhungo kha zwitshavha zwa nyambo nnzhi. U dzhenela hu linganaho kha zwa mutakalo, pfunzo, ikonomi na zwa mulayo ho dītika kha nyambedzano dza luambo dza phurofesheni dzi wanalaho mahala.

## THAMBO YA U SHELA MULENZHE

Vhathu vha kwameaho vhane vha nga dīsa tshanduko hu katelwa vhaṭoḍisisi na vhagudisi; vhashumeli vha tshitshavha, vhadzulapo na madzangano ane a si vhe a muvhusi na vhaofisiri vha tshitshavha; dzithirasithi na madzangano a mutheo. **Ri khou vha ramba vhoṭhe uri thuse:**

- U bveledzisa mbekanyamaitele a luambo; maitele na thekhinoḍdzhi ine ya tikedza zwitshavha tsho vhumbanaho tshi na vhuḍipfi havhuḍi kha kushumisele kwa nyambo nnzhi na pluralizimu.
- Thikhedzo yo khwaṭhaho ya pfanelo dza luambo, phambano na vhudzulapo kha maṅwalo a tshiofisi na kha milaedza ya tshitshavha.
- U lwa na zwiito zwoṭhe zwa khethululo, na u vhona zwithu nga sia līthihi, u sa lingana kha sia la luambo na lītheresi.
- U ṭanganedza uri zwitshavha zwiṭuku, vhapfuluwi na dzitshavhi vha na ndivho khulwane ya zwa luambo ine ya vha ya ndeme kha līfhasi laṣhu la zwino na la tshifhinga tshi dāho.

**Nga ndila dzavho dzo khetheaho, zwiṅwe na zwiṅwe zwa zwigwada izwi zwa vhathu vha kwameaho zwi nga ṭanganedza na u tikedza kushumisele kwa nyambo nnzhi u itela mvelaphanda ya tshitshavha, vhulamukanyi ha lushaka na vhudzulapo vhu shelaho mulenzhe. Roṭhe, ri nga dzhia vhukando ha u tsireledza mvelele na nṅḍu ya lupfumo lwa ndivho ya kushumisele kwa nyambo nnzhi u itela mirafho ya tshifhinga tshi dāho.**

<sup>1</sup> *Language Atlas*, UNESCO: <http://www.unesco.org/languages-atlas/>

<sup>2</sup> Joseph Lo Bianco, "Resolving ethnolinguistic conflict in multi-ethnic societies," *Nature*: <https://www.nature.com/articles/s41562-017-0085>

<sup>3</sup> "40% don't access education in a language they understand," UNESCO: <https://en.unesco.org/news/40-don-t-access-education-language-they-understand>

<sup>4</sup> "617 million children and adolescents not getting the minimum in reading and math," UNESCO: <https://en.unesco.org/news/617-million-children-and-adolescents-not-getting-minimum-reading-and-math>

<sup>5</sup> *World Migration Report 2015*, International Organization for Migration: <https://www.iom.int/world-migration-report-2015>

<sup>6</sup> *The Fifth Largest Country*, Population Connection: <http://www.populationconnection.org/article/fifth-largest-country/>

<sup>7</sup> *Sustainable Development Goals*, United Nations <http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>